

四外長會議順利進行 協議草擬德進出口方案 FAST PROGRESS BY BIG FOUR

London, Dec. 10. (Reuter) — The Council of the Big Four Foreign Ministers yesterday made fast progress working through the less controversial items of the British and Russian documents on Germany's economic future.

倫敦十二月十日路透電：四外長會議昨日有長足之進展，處理各項英蘇對德經濟問題爭取較輕之諭條。

The meeting was the first of the present session in which the Ministers, having swept away procedural difficulties, got down to discussing real problems.

昨日之會議乃諸外長排除關於會程之難後而開始正式問題之第一屆會議。

The first controversial item reached was the section of the British document dealing with the repayment by Germany of sums advanced by the occupying powers.

M. Molotov strongly attacked the allocation of coal and the prices charged for it in the Anglo-American Zone. He alleged that middlemen were making "unjustifiable profits."

莫洛托夫氏稱英國提供中規則價還許佔領國經費之數目。

M. Molotov mentioned that Potdam economic unity and establishment of five such departments had been linked, and establishment of five such departments had been provided for. "Is there any other scheme for achieving economic unity?" he asked.

莫洛托夫氏稱波坦姆之經濟統一及建立中央政府係互相連繫者，且外國本身參與目前所討論之三分立問題之建立經濟統一。

M. Molotov asked whether the general German departments would have authority over the Saar.

畢達脫氏提出中央政府是否轄及薩爾區之間問題。

M. Molotov said that he had discovered a translation error in the British and French texts of the Soviet proposal and the impressions conveyed should have been of "simultaneous" and not of "conditional" settlement. M. Molotov was thanked for the clarification by M. Bidault.

Reporting on the south-east Honan battle, General Teng said that General Liu Pe-cheng's 10th Army, about seven to eight thousand strong, which crossed the Peiping-Hankow Railway in a westward dash had been surrounded and were being split up into small groups.

據蘇東南部戰況，劉局長稱，穿過平漢路向西逃竄之共匪被敵部第十一軍，約有七千至八千之兵力，已被我圍，而分散為若干之小部分。

莫洛托夫氏稱彼於俄國提案之法語譯文發現一處錯誤，其中提之！又非「條件」之解，乃「次辦法」。畢達脫氏對莫洛托夫氏之解釋表示感謝。

In reply to a question from M. Molotov about the position of the Anglo-American Zones under the British proposals for the removal of restrictions on the flow of goods, Mr. Bevin said: "There is nothing in the Bi-Zonal organization which will stop the free flow of goods." He added that it would agree to the removal of Zonal barriers and Bi-Zonal agencies only once the economic unity had been established.

莫洛托夫氏質詢關於英國取消物資流通制度之建議在英美之中如是，且以英文答稱，「目前並無區區之間組制止物資之流通。」又稱彼甚同意在經濟統一建立之前，即取消區間之限制以及區區之間代理權。

In the course of their deliberations as the Ministers ploughed through the British and Russian documents, M. Molotov argued that without German participation it would be impossible to make economic unity. At Potadam the three participating Governments had declared themselves in favour of Central German departments. Now France had opposed it. He found it surprising that Britain now associated herself with France.

諸外長逐條研討英蘇提案時，莫洛托夫稱猶如無德國參加則無法造成經濟統一。波坦姆會議時參與之三國政府曾擬成立德國之中央政府，然目前法國反對。彼並深以英國與之國與之國之對抗為異。

Mr. Bevin denied that the British delegation had gone back on Potadam. M. Molotov overlooked that the setting up of central German Governments was specifically advocated in the British document.

貝文氏否認英國代表與波坦姆相違，莫洛托夫氏忽視英國提案中曾特別提出德國中央政府設立之問題也。

Mr. Marshall (U.S.) suggested that the Ministers go quickly through the rest of the draft, "agreeing some points, I hope, and disagreeing others, I expect!", and then pass the documents to the Deputies.

美國務卿馬歇爾氏建議迅速進行討論草案中其餘各項，彼稱「予希望是之主要出口物資特別提出考慮是否應歸入貨運佔領軍經濟項目之中。」於此問題提出後乃告散會。

莫洛托夫又提出對英美區之共同政策中關於英國接壤德國貨運佔領經濟範圍。又稱何作為德國之主要出口物資特別提出考慮是否應歸入貨運佔領軍經濟項目之中。

莫洛托夫氏正著手沿用此法以節省開支，前用打成板箱之木料合則現其盛器可與裝入物品同樣出售。

共匪在大別山區成立根據地之企圖現已成爲泡影
巴力士坦阿拉伯流亡領袖訪問埃及
Communist Attempt to Establish Base in Taipiehshan Frustrated

Cairo, Dec. 10. (Reuter) — Haj Amin el Husseini, the Mufti of Jerusalem and exiled leader of the Palestine Arabs, is to receive in audience by King Farouk during his present visit to Cairo, it was understood here.

路透社開羅十二月十日電：據此

聞悉，

耶路撒冷之主教及巴力士坦阿拉伯的流亡領袖哈基尼氏，最近米開羅訪問，由法魯克國王予以接見。

六週前美軍空降兩批虎

烈拉疫苗，每批百萬公分，皆係中

國政府贈送該二國者，按該批疫苗

已製

成。

據此間行

阿拉伯聯盟結束其

巴力士坦分治之討論後，

哈

氏

將返回黎巴嫩，據此間方面消息

稱，「巴力士坦解放總部」已黎

巴

國

已黎巴

嫩

之大

軍

團

之大

軍

團

之大

軍

團

之大

軍

團

establishment of central German departments, should be simultaneous.

莫洛托夫氏否認其草案中提出條件，然同意樹立自由流通與獨立德國中央政府應同時進行。

He emphasized that the important point was whether the Germans themselves should take part in the establishment of economic unity to which the three separate issues under discussion referred.

彼特別加重稱要點在於是

否

德國本身參與目前所討論之三分立問題之建立經濟統一。

M. Molotov mentioned that at Potadam economic unity and

the creation of central departments had been linked, and establishment of five such departments had been provided for. "Is there any other scheme for achieving economic unity?" he asked.

莫洛托夫氏稱波坦姆之經濟統一及建立中央政府係互相連繫者，且外國本身參與目前所討論之三分立問題之建立經濟統一。

M. Molotov asked whether the general German departments would have authority over the Saar.

畢達脫氏提出中央政府是否轄及薩爾區之間問題。

M. Molotov said that he had discovered a translation error in the British and French texts of the Soviet proposal and the impressions conveyed should have been of "simultaneous" and not of "conditional" settlement. M. Molotov was thanked for the clarification by M. Bidault.

Reporting on the south-east Honan battle, General Teng said that General Liu Pe-cheng's 10th Army, about seven to eight thousand strong, which crossed the Peiping-Hankow Railway in a westward dash had been surrounded and were being split up into small groups.

據蘇東南部戰況，劉局長稱，穿過平漢路向西逃竄之共匪被敵部第十一軍，約有七千至八千之兵力，已被我圍，而分散為若干之小部分。

莫洛托夫氏稱彼於俄國提案之法語譯文發現一處錯誤，其中提之！又非「條件」之解，乃「次辦法」。畢達脫氏對莫洛托夫氏之解釋表示感謝。

In reply to a question from M. Molotov about the position of the Anglo-American Zones under the British proposals for the removal of restrictions on the flow of goods, Mr. Bevin said: "There is nothing in the Bi-Zonal organization which will stop the free flow of goods." He added that it would agree to the removal of Zonal barriers and Bi-Zonal agencies only once the economic unity had been established.

據此間行

英

國

之大

軍

團

之大

He claimed that several isolated parties, including one of 500 men under a high officer, had already surrendered to the Government forces. He said that no more than 3,000 Communists had managed to escape after crossing the railway line.

但強調阿拉伯各國間團結及決意反對分治之宣言，或將發表。

據此間行

英

國

之大

軍

團

He claimed that several isolated parties, including one of 500 men under a high officer, had already surrendered to the Government forces. He said that no more than 3,000 Communists had managed to escape after crossing the railway line.

但強調阿拉伯各國間團結及決意反對分治之宣言，或將發表。

據此間行

英

國

之大

軍

團

He claimed that several isolated parties, including one of 500 men under a high officer, had already surrendered to the Government forces. He said that no more than 3,000 Communists had managed to escape after crossing the railway line.

但強調阿拉伯各國間團結及決意反對分治之宣言，或將發表。

據此間行

英

</div

紅海日下 Under The Red Sea Sun

(續)

On the face of it, the operation looked impossible. But the thing that had struck me was that since the damage to the *Dido* was wholly at her stern I didn't have to lift her bow out of the water at all. The bow was going to remain floating in the water at practically its normal draft forward, supported almost as usual by the sea, while I lifted only the stern clear of the water to repair the damage there, thus simultaneously solving the problem both of her gross overweight and her excessive length. And that was how *HMS Dido* was dry-docked in a dock too small to take her.

隨便看起來這工作是無法進行的了。可是他突然想到狄多號受傷在船尾部分，所以用不着把它的船頭部分也抬出來，當我把船尾吊起來擰開水而進行修理的時候，船頭仍可如平常浮在水中，這樣就可以同時把過重和過長的問題解決了。這就是如何把狄多號泊載在一艘較小的浮船中的辦法。

The damage proved to be bad. Nevertheless, I estimated that we could complete the work in six days. As the original British estimate had been 12 days I got reprimand from the two British dockyard superintendents in charge of the shipbuilding mechanics who had been sent down from Alexandria. They knew their men, all good mechanics, better than I did. "They won't do it," they assured me.

它所受的損壞相當嚴重。可是我估計能在六天中完畢工程，因為英國人原來估計須要十二天，於是我也到兩位自亞力山大港派來監督修理這艘船的船場監督員的反對。他們讚美他們工人的能力，並且都是機械專家，比我們強多了。他們確實的對我說：「他們辦不了。」

Swiftly I ran into the reason —British trade-union rules and customs ingrained in all these men by a century of labor conditions and labor battles in England. That issue arose in the first few hours, over sending up on deck for another mechanic to perform the next operation on removing a damaged steel plate —it wasn't Alf's trade, it was 'Erbert's.

我立刻到一個理由——世紀以來，英國的勞工環境和鬥爭完全被範圍在英國工聯的規則和習慣之下。這種情形僅在被燒燬時發生，於是我就從甲板上跳來另一個鐵鏈梯從事進行拆卸一塊壞鋼板的第二步工作……這並不是亞爾弗式交易而是阿伯特式的方式。

We lost a hal hour, but it was the last half hour we lost over that. I knocked off everybody, gathered them all on the *Dido*'s quarterdeck and told them to work like everybody else on anything they could. This wasn't a British dockyard — it was Massawa in wartime. No body here had time or energy to waste on union rules, British or waste on union rules, British or American. The men went back to work, and to the undignified astonishment of their superintendent they did exactly what I asked of them.

我們在這工作上白費了半小時，但這是我們花費的最後一次半小時了。我叫所有的人都離開，把他們集合在狄多號的四分之一甲板上，告訴他們要盡自己的力量來工作。這裡並非是英國的造船場……這是那時的馬塞瓦。在這裡誰也不能亂動什麼工聯的規則，不論是英國的或是美國的，因為花費了一絲毫的努力和時間。這些工人又回去工作起來，使那位監督員大吃一驚的就是他們竟切實按我的話作到了。

On the morning of the sixth day all the new steel plating was secured in place except the last plate on the starboard side. One of the British foremen had bad news.

It's beyond human strength. Now we're in a pickle. We can't finish the job!"

「用鐵鎚不成啊！」監督員有些抱歉的對我說，「這是我能找到的兩個力量最大的人，人人都說不如我，我也是這樣。這不是我所能達到的。我們現在真陷入絕境了。這件工作不能完成了。」

「That plate ain't right, Cap'n」 he informed me. "It's got to go back and be put in the keel-bender. It isn't got the knuckle in it."

我失望的看着那位監督員。糟糕到底的人就是我。今天就是我答應能完工的日期。

I couldn't believe these men couldn't do it. In the quarter of a century since I'd worked on my first ship, I'd seen men, many of them English and Scottish, do amazing things to steel.

我不相信這些工人竟作不了這件事。自從我在船上工作時起二十五年中我看見許多人都能完成；當然，要為船頭部分也抬出來，當我把船尾吊起來擰開水而進行修理的時候，船頭仍可如平常浮在水中，這樣就可以同時把過重和過長的問題解決了。這就是如何把狄多號泊載在一艘較小的浮船中的辦法。

The damage proved to be bad. Nevertheless, I estimated that we could complete the work in six days. As the original British estimate had been 12 days I got reprimand from the two British dockyard superintendents in charge of the shipbuilding mechanics who had been sent down from Alexandria. They knew their men, all good mechanics, better than I did. "They won't do it," they assured me.

它所受的損壞相當嚴重。可是我估計能在六天中完畢工程，因為英國人原來估計須要十二天，於是我也到兩位自亞力山大港派來監督修理這艘船的船場監督員的反對。他們讚美他們工人的能力，並且都是機械專家，比我們強多了。他們確實的對我說：「他們辦不了。」

Swiftly I ran into the reason —British trade-union rules and customs ingrained in all these men by a century of labor conditions and labor battles in England. That issue arose in the first few hours, over sending up on deck for another mechanic to perform the next operation on removing a damaged steel plate —it wasn't Alf's trade, it was 'Erbert's.

We lost a hal hour, but it was the last half hour we lost over that. I knocked off everybody, gathered them all on the *Dido*'s quarterdeck and told them to work like everybody else on anything they could. This wasn't a British dockyard — it was Massawa in wartime. No body here had time or energy to waste on union rules, British or waste on union rules, British or American. The men went back to work, and to the undignified astonishment of their superintendent they did exactly what I asked of them.

It's beyond human strength. Now we're in a pickle. We can't finish the job!"

「用鐵鎚不成啊！」監督員有些抱歉的對我說，「這是我能找到的兩個力量最大的人，人人都說不如我，我也是這樣。這不是我所能達到的。我們現在真陷入絕境了。這件工作不能完成了。」

「That plate ain't right, Cap'n」 he informed me. "It's got to go back and be put in the keel-bender. It isn't got the knuckle in it."

我失望的看着那位監督員。糟糕到底的人就是我。今天就是我答應能完工的日期。

I couldn't believe these men couldn't do it. In the quarter of a century since I'd worked on my first ship, I'd seen men, many of them English and Scottish, do amazing things to steel.

我不相信這些工人竟作不了這件事。自從我在船上工作時起二十五年中我看見許多人都能完成；當然，要為船頭部分也抬出來，當我把船尾吊起來擰開水而進行修理的時候，船頭仍可如平常浮在水中，這樣就可以同時把過重和過長的問題解決了。這就是如何把狄多號泊載在一艘較小的浮船中的辦法。

The damage proved to be bad. Nevertheless, I estimated that we could complete the work in six days. As the original British estimate had been 12 days I got reprimand from the two British dockyard superintendents in charge of the shipbuilding mechanics who had been sent down from Alexandria. They knew their men, all good mechanics, better than I did. "They won't do it," they assured me.

它所受的損壞相當嚴重。可是我估計能在六天中完畢工程，因為英國人原來估計須要十二天，於是我也到兩位自亞力山大港派來監督修理這艘船的船場監督員的反對。他們讚美他們工人的能力，並且都是機械專家，比我們強多了。他們確實的對我說：「他們辦不了。」

Swiftly I ran into the reason —British trade-union rules and customs ingrained in all these men by a century of labor conditions and labor battles in England. That issue arose in the first few hours, over sending up on deck for another mechanic to perform the next operation on removing a damaged steel plate —it wasn't Alf's trade, it was 'Erbert's.

We lost a hal hour, but it was the last half hour we lost over that. I knocked off everybody, gathered them all on the *Dido*'s quarterdeck and told them to work like everybody else on anything they could. This wasn't a British dockyard — it was Massawa in wartime. No body here had time or energy to waste on union rules, British or waste on union rules, British or American. The men went back to work, and to the undignified astonishment of their superintendent they did exactly what I asked of them.

It's beyond human strength. Now we're in a pickle. We can't finish the job!"

「用鐵鎚不成啊！」監督員有些抱歉的對我說，「這是我能找到的兩個力量最大的人，人人都說不如我，我也是這樣。這不是我所能達到的。我們現在真陷入絕境了。這件工作不能完成了。」

「That plate ain't right, Cap'n」 he informed me. "It's got to go back and be put in the keel-bender. It isn't got the knuckle in it."

我失望的看着那位監督員。糟糕到底的人就是我。今天就是我答應能完工的日期。

I couldn't believe these men couldn't do it. In the quarter of a century since I'd worked on my first ship, I'd seen men, many of them English and Scottish, do amazing things to steel.

我不相信這些工人竟作不了這件事。自從我在船上工作時起二十五年中我看見許多人都能完成；當然，要為船頭部分也抬出來，當我把船尾吊起來擰開水而進行修理的時候，船頭仍可如平常浮在水中，這樣就可以同時把過重和過長的問題解決了。這就是如何把狄多號泊載在一艘較小的浮船中的辦法。

The damage proved to be bad. Nevertheless, I estimated that we could complete the work in six days. As the original British estimate had been 12 days I got reprimand from the two British dockyard superintendents in charge of the shipbuilding mechanics who had been sent down from Alexandria. They knew their men, all good mechanics, better than I did. "They won't do it," they assured me.

它所受的損壞相當嚴重。可是我估計能在六天中完畢工程，因為英國人原來估計須要十二天，於是我也到兩位自亞力山大港派來監督修理這艘船的船場監督員的反對。他們讚美他們工人的能力，並且都是機械專家，比我們強多了。他們確實的對我說：「他們辦不了。」

Swiftly I ran into the reason —British trade-union rules and customs ingrained in all these men by a century of labor conditions and labor battles in England. That issue arose in the first few hours, over sending up on deck for another mechanic to perform the next operation on removing a damaged steel plate —it wasn't Alf's trade, it was 'Erbert's.

We lost a hal hour, but it was the last half hour we lost over that. I knocked off everybody, gathered them all on the *Dido*'s quarterdeck and told them to work like everybody else on anything they could. This wasn't a British dockyard — it was Massawa in wartime. No body here had time or energy to waste on union rules, British or waste on union rules, British or American. The men went back to work, and to the undignified astonishment of their superintendent they did exactly what I asked of them.

It's beyond human strength. Now we're in a pickle. We can't finish the job!"

「用鐵鎚不成啊！」監督員有些抱歉的對我說，「這是我能找到的兩個力量最大的人，人人都說不如我，我也是這樣。這不是我所能達到的。我們現在真陷入絕境了。這件工作不能完成了。」

「That plate ain't right, Cap'n」 he informed me. "It's got to go back and be put in the keel-bender. It isn't got the knuckle in it."

我失望的看着那位監督員。糟糕到底的人就是我。今天就是我答應能完工的日期。

I couldn't believe these men couldn't do it. In the quarter of a century since I'd worked on my first ship, I'd seen men, many of them English and Scottish, do amazing things to steel.

我不相信這些工人竟作不了這件事。自從我在船上工作時起二十五年中我看見許多人都能完成；當然，要為船頭部分也抬出來，當我把船尾吊起來擰開水而進行修理的時候，船頭仍可如平常浮在水中，這樣就可以同時把過重和過長的問題解決了。這就是如何把狄多號泊載在一艘較小的浮船中的辦法。

The damage proved to be bad. Nevertheless, I estimated that we could complete the work in six days. As the original British estimate had been 12 days I got reprimand from the two British dockyard superintendents in charge of the shipbuilding mechanics who had been sent down from Alexandria. They knew their men, all good mechanics, better than I did. "They won't do it," they assured me.

它所受的損壞相當嚴重。可是我估計能在六天中完畢工程，因為英國人原來估計須要十二天，於是我也到兩位自亞力山大港派來監督修理這艘船的船場監督員的反對。他們讚美他們工人的能力，並且都是機械專家，比我們強多了。他們確實的對我說：「他們辦不了。」

Swiftly I ran into the reason —British trade-union rules and customs ingrained in all these men by a century of labor conditions and labor battles in England. That issue arose in the first few hours, over sending up on deck for another mechanic to perform the next operation on removing a damaged steel plate —it wasn't Alf's trade, it was 'Erbert's.

We lost a hal hour, but it was the last half hour we lost over that. I knocked off everybody, gathered them all on the *Dido*'s quarterdeck and told them to work like everybody else on anything they could. This wasn't a British dockyard — it was Massawa in wartime. No body here had time or energy to waste on union rules, British or waste on union rules, British or American. The men went back to work, and to the undignified astonishment of their superintendent they did exactly what I asked of them.

It's beyond human strength. Now we're in a pickle. We can't finish the job!"

「用鐵鎚不成啊！」監督員有些抱歉的對我說，「這是我能找到的兩個力量最大的人，人人都說不如我，我也是這樣。這不是我所能達到的。我們現在真陷入絕境了。這件工作不能完成了。」

「That plate ain't right, Cap'n」 he informed me. "It's got to go back and be put in the keel-bender. It isn't got the knuckle in it."

我失望的看着那位監督員。糟糕到底的人就是我。今天就是我答應能完工的日期。

I couldn't believe these men couldn't do it. In the quarter of a century since I'd worked on my first ship, I'd seen men, many of them English and Scottish, do amazing things to steel.

我不相信這些工人竟作不了這件事。自從我在船上工作時起二十五年中我看見許多人都能完成；當然，要為船頭部分也抬出來，當我把船尾吊起來擰開水而進行修理的時候，船頭仍可如平常浮在水中，這樣就可以同時把過重和過長的問題解決了。這就是如何把狄多號泊載在一艘較小的浮船中的辦法。

The damage proved to be bad. Nevertheless, I estimated that we could complete the work in six days. As the original British estimate had been 12 days I got reprimand from the two British dockyard superintendents in charge of the shipbuilding mechanics who had been sent down from Alexandria. They knew their men, all good mechanics, better than I did. "They won't do it," they assured me.

它所受的損壞相當嚴重。可是我估計能在六天中完畢工程，因為英國人原來估計須要十二天，於是我也到兩位自亞力山大港派來監督修理這艘船的船場監督員的反對。他們讚美他們工人的能力，並且都是機械專家，比我們強多了。他們確實的對我說：「他們辦不了。」

Swiftly I ran into the reason —British trade-union rules and customs ingrained in all these men by a century of labor conditions and labor battles in England. That issue arose in the first few hours, over sending up on deck for another mechanic to perform the next operation on removing a damaged steel plate —it wasn't Alf's trade, it was 'Erbert's.

We lost a hal hour, but it was the last half hour we lost over that. I knocked off everybody, gathered them all on the *Dido*'s quarterdeck and told them to work like everybody else on anything they could. This wasn't a British dockyard — it was Massawa in wartime. No body here had time or energy to waste on union rules, British or waste on union rules, British or American. The men went back to work, and to the undignified astonishment of their superintendent they did exactly what I asked of them.

It's beyond human strength. Now we're in a pickle. We can't finish the job!"

「用鐵鎚不成啊！」監督員有些抱歉的對我說，「這是我能找到的兩個力量最大的人，人人都說不如我，我也是這樣。這不是我所能達到的。我們現在真陷入絕境了。這件工作不能完成了。」

「That plate ain't right, Cap'n」 he informed me. "It's got to go back and be put in the keel-bender. It isn't got the knuckle in it."

我失望的看着那位監督員。糟糕到底的人就是我。今天就是我答應能完工的日期。

I couldn't believe these men couldn't do it. In the quarter of a century since I'd worked on my first ship, I'd seen men, many of them English and Scottish, do amazing things to steel.

我不相信這些工人竟作不了這件事。自從我在船上工作時起二十五年中我看見許多人都能完成；當然，要為船頭部分也抬出來，當我把船尾吊起來擰開水而進行修理的時候，船頭仍可如平常浮在水中，這樣就可以同時把過重和過長的問題解決了。這就是如何把狄多號泊載在一艘較小的浮船中的辦法。

The damage proved to be bad. Nevertheless, I estimated that we could complete the work in six days. As the original British estimate had been 12 days I got reprimand from the two British dockyard superintendents in charge of the shipbuilding mechanics who had been sent down from Alexandria. They knew their men, all good mechanics, better than I did. "They won't do it," they assured me.

它所受的損壞相當嚴重。可是我估計能在六天中完畢工程，因為英國人原來估計須要十二天，於是我也到兩位自亞力山大港派來監督修理這艘船的船場監督員的反對。他們讚美他們工人的能力，並且都是機械專家，比我們強多了。他們確實的對我說：「他們辦不了。」

Swiftly I ran into the reason —British trade-union rules and customs ingrained in all these men by a century of labor conditions and labor battles in England. That issue arose in the first few hours, over sending up on deck for another mechanic to perform the next operation on removing a damaged steel plate —it wasn't Alf's trade, it was 'Erbert's.

We lost a hal hour, but it was the last half hour we lost over that. I knocked off everybody, gathered them all on the *Dido*'s quarterdeck and told them to work like everybody else on anything they could. This wasn't a British dockyard — it was Massawa in wartime. No body here had time or energy to waste on union rules, British or waste on union rules, British or American. The men went back to work, and to the undignified astonishment of their superintendent they did exactly what I asked of them.

It's beyond human strength. Now we're in a pickle. We can't finish the job!"

「用鐵鎚不成啊！」監督員有些抱歉的對我說，「這是我能找到的兩個力量最大的人，人人都說不如我，我也是這樣。這不是我所能達到的。我們現在真陷入絕境了。這件工作不能完成了。」

「That plate ain't right, Cap'n」 he informed me. "It's got to go back and be put in the keel-bender. It isn't got the knuckle in it."

我失望的看着那位監督員。糟糕到底的人就是我。今天就是我答應能完工的日期。

I couldn't believe these men couldn't do it. In the quarter of a century since I'd worked on my first ship, I'd seen men, many of them English and Scottish, do amazing things to steel.